

2011年度

科目名	翻訳入門		
担当教員	中川 忠		
配当	英語2	コード	12038
開期	前期	講時	月曜日2限
		単位数	2
授業テーマ	翻訳の基礎を学ぶ。		
目的と概要	翻訳をするには(1)テキストの英語が正確に読めること(2)それを達意の日本語に直せること、の2つが求められる。この作業を通して、両言語について知識を得、理解を深めたい。		
成績評価法	平常・レポート40% 試験60%		
テキスト	五十嵐昭人『翻訳の基礎練習帳』(南雲堂フェニックス)		
参考書			
履修に当たっ ての注意・助言 /準備学習	自分で苦勞して時間をかけて実際に訳文を作ることに努める。そして授業時に活発に考えを述べる。		
講義計画			
<ol style="list-style-type: none"> 1. 主語 2. 同上 3. 同上 4. 関係代名詞 5. 受動態 6. 比較 7. 同上 8. 仮定法 9. 強調 10. 同上 11. 時制 12. 話法 13. Until、Before 14. Will、Some 15. まとめ 			